

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٣٨٦

المعقودة يوم الأربعاء

١ حزيران/يونيه ١٩٩٤

الساعة ١٥/٢٠

نيويورك

الرئيس:	السيد الخصيبي	(عمان)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	الأرجنتين	السيد كارديناس
	اسبانيا	السيد يانيز بارنويغو
	باكستان	السيد خان
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
	جيبوتي	السيد علهاي
	رواندا	السيد بيزيما
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	فرنسا	السيد ميريميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيد ديفيد هني
	نيجيريا	السيد غمباري
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة ألبرايت

جدول الأعمال

الحالة في الجمهورية اليمنية

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178

افتتحت الجلسة الساعة ١٦/٠٥

الإعراب عن الشكر للرئيس السابق

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بما أن هذه الجلسة أول جلسة يعقدها مجلس الأمن خلال شهر حزيران/يونيه، أود أن اقتنص هذه الفرصة لكي أشيد، بالنيابة عن المجلس، بسعادة السيد ابراهيم غمباري، الممثل الدائم لنيجيريا لدى الأمم المتحدة، على خدمته كرئيس لمجلس الأمن خلال شهر أيار/مايو ١٩٩٤. وإنني واثق من أنني أتكلم باسم جميع أعضاء مجلس الأمن في الإعراب عن التقدير العميق للسفير غمباري للمهارة الدبلوماسية الفائقة والكياسة المستمرة اللتين أدار بهما أعمال المجلس في الشهر الماضي.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في جمهورية اليمن

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسائل من ممثلي الإمارات العربية المتحدة والبحرين وقطر والكويت ومصر والمملكة العربية السعودية واليمن يطلبون فيها دعوتهم للمشاركة في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس، ووفقا للممارسة المتبعة أعتزم، بموافقة المجلس، دعوة أولئك الممثلين للمشاركة في المناقشة، دون أن يكون لهم حق التصويت عملا بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد الأشطل (اليمن)، مقعدا على طاولة المجلس؛ وشغل السيد السويدي (الإمارات العربية المتحدة)، والسيد عبد الغفار (البحرين)، والسيد النعمة (قطر)، والسيد آل صبيح (الكويت)، والسيدة حسن (مصر)، والسيد اللقاني (المملكة العربية السعودية) المقاعد المخصصة لهم الى جانب قاعة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/1994/646، التي تتضمن نص مشروع قرار أعد خلال مشاورات المجلس السابقة.

معروض على أعضاء المجلس أيضا الوثائق التالية: S/1994/630، رسالة مؤرخة ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من ممثلي الإمارات العربية المتحدة والبحرين وعمان والكويت ومصر والمملكة العربية السعودية؛ S/1994/639، رسالة مؤرخة ٢٩ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لقطر لدى الأمم المتحدة؛ S/1994/641 و S/1994/644، رسالتان مؤرختان ٣١ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهتان الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لليمن لدى الأمم المتحدة؛ و S/1994/642، رسالة مؤرخة ٢١ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لليمن لدى الأمم المتحدة.

أفهم أن المجلس على استعداد للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه. وما لم أسمع أي اعتراض، سأطرح مشروع القرار للتصويت. نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

أعطي الكلمة أولا لأعضاء المجلس الذين يرغبون في الإدلاء ببيانات قبل التصويت.

السيد لي جاوشنغ (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية): بادئ ذي بدء، أود أن أنضم الى زملائي في المجلس لتهنئتكم، سيدي، على توليكم رئاسة المجلس لهذا الشهر. وانني على ثقة بأنكم، نظرا لما تتمتعون به من حكمة وموهبة وثراء خبرة، ستوفرون، بالتأكيد، التوجيه الممتاز لعمل المجلس في هذا الشهر. أود أيضا أن أشكر سلفكم، السفير غمباري، على أدائه المميز وعمله الفعال اللذين أفضيا الى تحقيق نهاية ناجحة لعمل المجلس في الشهر الماضي.

منذ بدأ الصراع في اليمن بتاريخ ٥ أيار/مايو من هذا العام، أخذ لهيب الحرب يتسع أكثر فأكثر، مفضيا الى خسائر فادحة في أرواح الأبرياء والممتلكات

والوفد الصيني يعرب عن قلقه وشاغله الكبيرين إزاء هذه التطورات. إننا نحث جميع من يهمهم الأمر على وقف القتال وجميع الأعمال العدائية فورا، والتخلي عن استخدام القوة، واستئناف المفاوضات في أقرب وقت ممكن كي يتسنى البحث عن الحل المناسب بالوسائل السلمية.

إن الوفد الصيني يرى دائما أن جميع الصراعات يجب تسويتها سلميا عن طريق التفاوض، ونحن نعارض حل المنازعات السياسية بالقوة. ونأمل صادق الأمل في أن ينتهي الصراع المسلح في وقت مبكر، وفي إعادة إحلال السلم والاستقرار. وبناء على هذا الموقف الثابت، سيصوت الوفد الصيني لصالح مشروع القرار المعروض علينا.

لقد لاحظنا أنه في سياق حل الصراع، بذلت جميع البلدان المعنية في المنطقة، ومجلس التعاون الخليجي وجامعة الدول العربية جهودا دؤوبة نرحب بها. ويحدونا الأمل في أن تواصل البلدان والمنظمات المعنية في المنطقة الاضطلاع بدور وساطة نشط من أجل مساعدة جميع المعنيين على حل نزاعاتهم بالوسائل السلمية، الأمر الذي ينهي الحرب في وقت مبكر، ويعيد إحلال السلم والاستقرار للشعب اليمني.

أخيرا، يجب التأكيد على أن مجلس الأمن، لدى نظره في أي مسألة، ينبغي أن يحترم الآراء ذات الصلة للبلدان أو الأطراف المعنية. ونحن نرى أن قيام المجلس بالنظر في الحالة في جمهورية اليمن في ظل الظروف

الخاصة الراهنة ينبغي ألا يشكل سابقة لمعالجة مسائل مشابهة أخرى.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية):

أشكر ممثل الصين على الكلمات الرقيقة التي وجهها الي والى سلفي، السفير غمباري. أ طرح الآن للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1994/646. أجري تصويت برفع الأيدي.

المؤيدون:

الاتحاد الروسي، الأرجنتين، اسبانيا، باكستان، البرازيل، الجمهورية التشيكية، جيبوتي، رواندا، الصين، عمان، فرنسا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، نيجيريا، نيوزيلندا، الولايات المتحدة الأمريكية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية):

هناك ١٥ صوتا مؤيدا. اعتمد مشروع القرار بالإجماع باعتباره القرار ٩٢٤ (١٩٩٤). لا يوجد متكلمون آخرون على قائمتي. بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٦/١٥.